



Dromen van 100.000 liederen

Beschrijving

Hoe verklaar je een droom waarin je probeert *Cent Mille Chansons* van Frida Boccara te vertalen?

Dat zou dan dit hebben moeten worden:

Il y aura cent mille chansons
Quand viendra le temps des cent mille
saisons

Cent mille amoureux
Pareils Ã nous deux

Dans le lit tout bleu de la terre
Cent mille chansons rien qu'Ã nous
Cent mille horizons devant nous
PartagÃs de bonheur
Tout ÃtalÃ de nos coeurs

Et des chÃteaux insensÃs
Et des bateaux ÃtoilÃs
Et des Ãtoiles oubliÃes
Et tes yeux et mes yeux

Dans un ocÃan d'Ãmour

Il y aura cent mille chansons
Quand viendra le temps des cent mille
saisons

Cent mille maisons
GravÃes Ã ton nom

Parmi les moissons de la terre
Cent mille chansons rien qu'Ã nous
Cent mille horizons devant nous
PartagÃs de bonheur
Tout ÃtalÃ de nos coeurs

Et des pays reconnus
Et des forÃts Ãperdues
Et des chagrins d'Ãfendus
Et tes yeux et mes yeux

Dans un ocÃan d'Ãmour

Auteur: Eddy Marnay, Michel Magne Componist: Michel Magne

Er zullen honderdduizend liederen zijn
Als de tijd van de honderdduizend seizoenen
aanbreekt

En er honderdduizend geliefden
Net als ons beiden

In het aardse bed liggen dat helemaal blauw is
Honderdduizend liederen alleen maar voor ons
Honderdduizend horizonnen voor ons
Gedeeld door geluk
Allemaal opengelegd door ons hart

En onzinnige kastelen
En met sterren overdekte boten
En vergeten sterren
En jouw ogen en de mijne

In een oceaan van liefde

Er zullen honderdduizend liederen zijn
Als de tijd van de honderdduizend seizoenen
aanbreekt

Honderdduizend huizen
Die jouw naam dragen

Te midden van de oogsten der aarde
Honderdduizend liederen alleen maar voor ons
Honderdduizend horizonnen voor ons
Gedeeld door geluk,
Allemaal opengelegd door ons hart

En erkende gebieden
En radeloze wouden
En verboden verdriet
En jouw ogen en de mijne

In een oceaan van liefde

Frida Boccara

Frida Boccara (Casablanca 29 oktober 1940 â?? Parijs, 1 augustus 1996) werd geboren als *Danielle Frida HÃlÃne Boccara* in Casablanca, Marokko, in een joodse familie van Italiaanse afkomst, uit

Livorno, die in Tunesië woonde voordat ze zich in Marokko vestigden. Toen ze 18 jaar was, verhuisde ze van Casablanca naar Parijs, waar ze uiteindelijk haar artistieke carrière begon als zangeres. Boccara had ook een broer en een zus in de showbusiness.

Un jour, un enfant

In de jaren 60 deed ze aan verschillende *Eurovisie Songfestivals* mee. In 1964 had Boccara met het nummer *Autrefois* meegedaan aan de selectie voor het *Eurovisie Songfestival*, maar ze was niet succesvol. Vijf jaar later, op het *Eurovisie Songfestival 1969*, gehouden in Madrid vertegenwoordigde ze Frankrijk met het nummer *Un jour, un enfant* op muziek van *Mile Stern* en tekst door *Eddy Marnay*. Haar nummer deelde de eerste plaats samen met de inzendingen uit Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Spanje. De vier landen hadden evenveel punten en het reglement voorzag geen noodscenario, waardoor er vier winnaars waren. Het reglement werd daarna aangepast om dit in de toekomst te voorkomen.



Frida Boccara (1940-1996)

Haar bekendste nummer is **Cent mille chansons** uit 1968, en leverde haar een gouden plaat op, terwijl *Un jour, un enfant* (1969) haar een platina plaat opleverde en *Pour vivre ensemble* (1971) haar nog een gouden plaat opleverde.

Eind jaren zestig nam ze ook *Un pays pour nous* op, een nummer dat een Franse versie was van *Somewhere* (uit de musical *West Side Story*) van *Leonard Bernstein*, die de originele melodie componeerde. Boccara hernieuwde haar banden met het Eurovisie Songfestival door deel te nemen aan de Franse nationale finales van 1980 met *Un enfant de France* en in 1981 met *Voilà comment je t'aime*. Geen van beide nummers werd echter geselecteerd.

Tekstdschrijver *Eddy Marnay* was haar professionele partner (de meeste nummers van Boccara zijn door hem geschreven), maar ze speelde ook nummers gecomponeerd door *Jacques Brel*, *Georges*

Brassens, Charles Aznavour, Édouard Stern, Michel Legrand, Michel Magne, Nino Rota en Mikis Theodorakis.

In 1996 stierf ze aan een longinfectie. Ze ligt begraven op de joodse begraafplaats van *Bagneux*.

Datum aangemaakt

2023/03/29

default watermark